



COMUNICADO-おしらせ

Yogou

日本語・ポルトガル語・スペイン語

Edição em japonês, português e espanhol
(Esp) Edición en japonés, portugués y español

令和 8年 5月 10日号

10 de maio de 2026

(Esp) 10 de mayo de 2026

YOGO CHIKU SHIMIN CENTER

☎ 059-321-2021

にんぎょうげき 人形劇 Teatro de Fantoches (Esp) Teatro de Marionetas

にんぎょうげきだん

人形劇団むすび座の「こねこのミーくん」がやってきます♪

O grupo teatral Musubiza, estará chegando para apresentar o “Gatinho Mii-kun” (Koneko no Mii-kun).

(Esp) Este año también, vendrá el grupo teatral de títeres “Musubi-za” para la presentación del “Gatito Mii-kun” (Koneko no Mii-kun).

おさんぽ大好きなこねこのミーくん。きれいなお花にとまったちょうちょを見てにっこにこ。でも、ふとしたはずみでお花が倒れてしまいます。ションボリしているミーくんに、“元気を出して”とイモ虫さんがくれたものは、“金色のまほうのたね”。さあ、どんなお花が咲くでしょう…？！

Mii-kun é um gatinho que adora passear. Ele sorria vendo as borboletas paradas nas lindas flores. Entretanto, as flores caíram de repente. Mii-kun ficou muito desanimado, e uma lagarta deu uma semente mágica dourada dizendo, “anime-se!!” Então... que tipo de flores florescerão?

(Esp) Mii-kun, un gatito al que le encanta salir a pasear. Cuando ve una mariposa posada en una hermosa flor, todo es sonrisas. Fue entonces ! por una casualidad, la flor se cae. La oruga le da a Mii-kun una semilla dorada de magia para animarlo “¡Genki wo dashite !”. A ver, ¿qué flor dará la semilla...?

♪日時：6月11日（木）10:30～

Data/Horário: 11 de junho (quinta) a partir das 10h30

(Esp) Fecha / hora: jueves, 11 de junio. A partir de las 10:30 hs.

♪場所：四郷地区市民センター2階 大会議室

Local: Yogou Chiku Shimin Center, Sala de Conferência 2.º andar

(Esp) Lugar: Yogou Chiku Shimin Center, Sala de Conferencia 2º piso

♪対象：未就園児の親子20組（先着順）

Dirigido a: crianças em idade pré-escolar e seus responsáveis, 20 grupos (conforme a ordem de inscrição)

(Esp) Dirigidos: 20 grupos de niños en edad pre-escolar acompañados de sus padres. Conforme al orden de inscripción.

♪申込み先：四郷地区市民センター ☎ 059-321-2021

Inscrições / (Esp) Inscripciones: Yogou Chiku Shimin Center

※4月28日（火）8:30 から受付開始

Inscrições abertas a partir de 28 de abril (terça) as 8h30

(Esp) Inicio de recepción para las inscripciones: a partir de las 8:30 hs del martes, 28 de abril

《共催》四郷地区民生委員児童委員協議会・笹川保育園子育支援センター・

四郷地区市民センター

Cooperação / (Esp) Patrocinio conjunto: Yogou Chiku Minsei Iin Jidou Iin Kyougikai, Sasagawa Hoikuen Kosodate Shien Center, Yogou Chiku Shimin Center



申し込みフォーム
Formulário de inscrição
(Esp) Formulario de inscripción

参加費無料
GRATUITO

よごうちくしみん おごご しゅうだんけんしん し
四郷地区市民センターで行う集団検診のお知らせ
Exame médico coletivo a ser realizado
no Yogou Chiku Shimin Center
(Esp) Aviso sobre examen médico en grupo que se
llevará a cabo en Yogou Chiku Shimin Center

日程 DATA E HORÁRIO (Esp) PROGRAMA DE LOS EXÁMENES	検診種類 TIPO DE EXAMES (Esp) TIPO DE EXÁMENES
11月17日(火) 午前・午後 Terça, 17 de novembro (de manhã e à tarde) (Esp) Martes, 17 de noviembre (por la mañana y la tarde)	乳がん(マンモグラフィー) Câncer de mama (mamografia) (Esp) Câncer de mama (mamografia)
11月18日(水) 午前 Quarta, 18 de novembro (de manhã) (Esp) Miércoles, 18 de noviembre (por la mañana)	胃がん・大腸がん・肺がん Câncer de estômago, câncer de intestino grosso, câncer de pulmão (Esp) Câncer de estômago, câncer de colon, câncer de pulmón
11月20日(金) 午前 Sexta, 20 de novembro (de manhã) (Esp) Viernes, 20 de noviembre (por la mañana)	胃がん・大腸がん Câncer de estômago, câncer de intestino grosso (Esp) Câncer de estômago, câncer de colon
11月20日(金) 午前・午後 Sexta, 20 de novembro (de manhã e à tarde) (Esp) Viernes, 20 de noviembre (por la mañana y la tarde)	乳がん(マンモグラフィー) Câncer de mama (mamografia) (Esp) Câncer de mama (mamografia)
12月1日(火) 午前 Terça, 1.º de dezembro (de manhã) (Esp) Martes, 1º de diciembre (por la mañana)	胃がん・大腸がん・子宮頸がん Câncer de estômago, câncer de intestino grosso, câncer de colo do útero (Esp) Câncer de estômago, câncer de colon, câncer cervical

♥検診を受けるためには申し込みが必要です。

Necessário inscrever-se para realizar os exames.

(Esp) Es necesario inscribirse para efectuarse el examen médico.

問い合わせ先：健康づくり課 ☎ 059-354-8282 • FAX 059-353-6385

Informações: Departamento de Promoção de Saúde

(Esp) Informaciones: Departamento de Promoción Sanitaria

Kenkou Zukuri-ka



じどうしゃぶんこ がつ よてい
自動車文庫 6月の予定
BIBLIOTECA MÓVEL MÊS de JUNHO
(Esp) BIBLIOTECA MÓVIL MES de JUNIO



場所 Local / (Esp) Lugar	巡回日 Data / (Esp) Fecha	時間 Horário / (Esp) Hora
たかはなだいら ごうこうえん 高花平3号公園 Takanadaira 3-gou kouen	6月5日(金) 5 de junho (sexta) (Esp) viernes, 5 de junio	10:10 ~ 11:10
よごうちくしみん 四郷地区市民センター Yogou Chiku Shimin Center	6月12日(金) 12 de junho (sexta) (Esp) viernes, 12 de junio	13:30 ~ 14:30
ささかわ ちょうめ ごうこうえん 笹川1丁目1号公園 Sasagawa 1-choume 1-gou Kouen	6月16日(火) 16 de junho (terça) (Esp) martes, 16 de junio	10:00 ~ 10:40
ささかわゆうびんきょくまえ 笹川郵便局前 Sasagawa Yuubinkyoku-mae	6月19日(金) 19 de junho (sexta) (Esp) viernes, 19 de junio	13:30 ~ 14:10
にしひのちょう ろうじん 西日野町(老人ホームオーロラ) Nishihino-chou (Roujin Home Aurora)	6月25日(木) 25 de junho (quinta) (Esp) jueves, 25 de junio	10:50 ~ 11:20

市内に設置されている防災行政無線の試験放送を実施します
Treinamento na Transmissão da Rádio Administrativa de Prevenção de Desastres através de alto-falantes instalados na cidade
(Esp) Entrenamiento con el sistema de radio administrativa municipal de gestión de desastres por altavoces

Jアラートの全国一斉情報伝達試験に併せて、市内121箇所全ての防災行政無線の試験放送を実施します。防災行政無線に加え、CTY-FM ラジオ放送、四日市市Sアラート等からも一斉に放送いたしますので、ご承知おきください。

Em conjunto com o teste nacional de transmissão de informações do J-Alert, serão realizadas transmissões de teste simultaneamente a partir das estações de alto-falantes externos de rádio administrativa de prevenção de desastres em todos 121 locais da cidade e transmissões de rádio CTY-FM, o S-Alert de Yokkaichi, etc.

(Esp) Conjuntamente con la prueba de transmisión simultánea de información J-Alert a nivel nacional, las 121 estaciones de radio administrativas de prevención de desastres de la ciudad realizarán transmisiones de prueba. Tenga en cuenta que, además de la radio administrativa de prevención de desastres, también se realizarán transmisiones simultáneas desde las radios CTY-FM, Yokkaichi S-Alert, y otros.

- ◆ **実施日時**：6月3日（水）11:00～数分程度
 Data e horário: 3 de junho (quarta), a partir das 11h por alguns minutos
 (Esp) Fecha y hora: Miércoles, 3 de junio. Alrededor de las 11:00 hs, durante unos minutos.
- ◆ **放送内容**：上りチャイム音（♪ピンポンパンポン↑）「これは、Jアラートのテストです。」×3
 「こちらは、こうほうよっかいちです。」下りチャイム音（♪ピンポンパンポン↓）

Conteúdo de transmissão:

Som da sirene sendo aumentado (♪ pin pon pan pon ↑) “Este é um teste do sistema J-Alert (3 vezes)

Aqui é a Relações Públicas de Yokkaichi (Kouhou Yokkaichi)” Som da sirene sendo baixado (♪ pin pon pan pon ↓)

(Esp) Contenido de la transmisión:

Con sonido creciente, que aumenta gradualmente “♪ Ping-Pong Pan Pon ↑”

“Esto es un ensayo de J-ALERTA” (se repiten 3 veces)

“Municipalidad de Yokkaichi, Departamento de Relaciones Públicas (Kouhou Yokkaichi)”

Con sonido decreciente, que disminuye gradualmente “♪ Ping-Pong Pan Pon ↓”

地域住民の皆さんが参加する訓練ではありません。

Este NÃO é um treinamento para ser participado pelos cidadãos. / (Esp) NO es un entrenamiento para los ciudadanos.

- **音声試験放送のため、サイレンは吹鳴しません。**

A sirene não soará porque é uma transmissão de teste de áudio.

(Esp) No se harán sonar las sirenas debido a la transmisión de la prueba de audio.

- **実施日に 059-351-4004（自動電話応答機能）に電話していただくと放送内容が確認できます。**

No dia da realização, ligue para 059-351-4004 para averiguar o conteúdo da transmissão.

(Esp) Llamando al 059-351-4004 (contestador automático por teléfono) podrá confirmar el contenido de la transmisión.

※気象状況その他の理由により中止する場合があります。

O treinamento pode ser cancelado devido às condições meteorológicas e outros motivos.

(Esp) Puede cancelarse debido a las condiciones climáticas y otras razones.

【問合せ先】危機管理課 ☎ 059-354-8119

Informações: Departamento de Gestão de Crises

(Esp) Informaciones: Departamento de Administración de Momentos Críticos

Kiki Kanri-ka

軽自動車税（種別割）
Imposto de Veículo de Pequeno Porte
(Classificações por categoria)
(Esp) Impuesto al Vehículo Ligero
(clasificación por categoría)

納期限は6月1日（月）です
Prazo de pagamento é dia 1.º de junho (segunda)
(Esp) Plazo de pago: Lunes, 1º de junio

【問合せ先】収納推進課 ☎ 059-354-8141

Informações: Depto. de Promoção e Arrecadação
(Esp) Informaciones: Departamento de Promoción para
la Recaudación
(Shuunou Suishin-ka)



ささかわちゅうおうようちえん 笹川中央幼稚園 Sasagawa Chuuo Youchien ☎ 059-322-1781	6月2日・9日・16日・23日・30日(火)、5日・12日・19日・26日(金) Dia 2, 9, 16, 23, 30 (terça) e 5, 12, 19, 26 de junho (sexta) (Esp) Martes 2, 9, 16, 23, 30 y viernes 5, 12, 19, 26 de junio.	9:30 ~ 11:30
だかはなだいら 高花平こども園 ★ Takahanadaira Kodomo-en ☎ 059-337-8607	月~金 De segunda a sexta / (Esp) De lunes a viernes	9:30 ~ 14:30
よごうほいくえん 四郷保育園 Yogou Hoikuen ☎ 059-321-0148	6月4日・11日・18日・25日(木) Dia 4, 11, 18 e 25 de junho (quinta) / (Esp) Jueves 4, 11, 18 y 25 de junio.	9:30 ~ 11:30
ささかわほいくえん ★ Sasagawa Hoikuen ☎ 059-321-5510	月・火・水 Toda segunda, terça e quarta / (Esp) Todos los lunes, martes y miércoles.	9:30 ~ 14:30
	6月2日(火)さんぽ 2 de junho (terça). Vamos dar um passeio (Esp) Martes, 2 de junio. Vamos a pasear.	10:20 ごろ出発 Saída por volta das 10h20 (Esp) Salida aprox. 10:20 hs
	6月30日(火)アレルギー健康相談 30 de junho (terça). Consulta sobre alergia (Esp) Martes, 30 de junio. Consulta sanitaria sobre alergias.	10:30 ~ 11:30
ささかわにしほいくえん 笹川西保育園 Sasagawa Nishi Hoikuen ☎ 059-322-1782	6月3日・10日・17日・24日(水) Dia 3, 10, 17 e 24 de junho (quarta) (Esp) Miércoles 3, 10, 17 y 24 de junio.	9:30 ~ 11:30
つだだいちようちえん 津田第一幼稚園 Tsuda Daiichi Youchien ☎ 059-321-8836	6月18日(木)園庭開放 18 de junho (quinta). Jardim aberto (Esp) Jueves, 18 de junio. El patio del jardín estará abierto al público.	10:00 ~ 12:00
	6月23日(火)子育て支援 いちごクラブ 23 de junho (terça). Kosodate Shien Ichigo Club (Esp) Martes, 23 de junio. Apoyo a la educación "Ichigo Club".	第1部 9:30 ~ 第2部 11:00 ~
つだだいにようちえん 津田第二幼稚園 Tsuda Daini Youchien ☎ 059-321-8011	6月12日(金)子育て支援 いちごクラブ 12 de junho (sexta). Kosodate Shien Ichigo Club (Esp) Viernes, 12 de junio. Apoyo a la educación "Ichigo Club".	1º turno: das 9h30 ~ 2º turno: das 11h ~ (Esp) 1er. turno, de 9:30 ~ 2do. turno, de 11:00 ~
	6月26日(金)園庭開放 26 de junho (sexta). Jardim aberto (Esp) Viernes, 26 de junio. El patio del jardín estará abierto al público.	10:00 ~ 12:00
にんてい 認定こども園 めぐみの園幼稚園 Nintei Kodomo-en Megumi no Sono Youchien ☎ 059-321-0305	6月5日(金)ベビーマッサージ 5 de junho (sexta). Massagem para bebês (Esp) Viernes, 5 de junio. Masaje para bebés.	10:00 ~ 11:00
	6月19日(金)あそぼう会「ビル&ゆりのイングリッシュタイム」 19 de junho (sexta). Hora do inglês com Bill e Yuri (Esp) Viernes, 19 de junio. Día de juegos, "Hora de inglés con Bill y Yuri"	10:00 ~ 10:45
こっこほいくえん ★ Kokko Hoikuen ☎ 059-320-2055	月~土 De segunda a sábado / (Esp) De lunes a sábado.	9:00 ~ 14:00
ひよこほいくえん ★ Hiyoko Hoikuen ☎ 059-322-1829	火・水・土 Toda terça, quarta e sábado / (Esp) Todos los martes, miércoles y sábado	9:00 ~ 14:00
	6月19日(金)南部丘陵公園であそぼう 19 de junho (sexta). Vamos brincar no parque Nambu Kyuuryou (Esp) Viernes, 19 de junio. Vamos a jugar en el parque Nambu Kyuuryou Kouen.	10:00 北ゾーンに集合 Reunir-se na zona norte às 10h (Esp) Reunirse en la zona norte a las 10:00 hs
ことりほいくえん Kotori Hoikuen ☎ 059-340-0500	6月26日(金) 26 de junho (sexta) / (Esp) Viernes, 26 de junio.	10:00 ~ 12:00
たいすいこども園 ★ Taisui Kodomo-en ☎ 059-321-1175	火・水・木 Toda terça, quarta e quinta / (Esp) Todos los martes, miércoles y jueves.	9:00 ~ 14:00
	6月9日(火)スマイルデー「きらきらペットボトル作り」 9 de junho (terça). Dia do Sorriso: "Fazer Garrafas PET Brilhantes" (Esp) Martes, 9 de junio. Día de Sonrisas, "Creando BOTELLA BRILLANTE con PET de plástico"	9:00 ~ 14:00